

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **20 (1902)**

Heft 358

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.

Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Parait 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionsprels: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften (Bilan de compagnies d'assurances). — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1902. 3. Oktober. In der Firma E. Suter in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 9 vom 10. Januar 1900, pag. 36) ist die Prokura des Johann Peter Tschudy infolge dessen Austrittes erloschen; dagegen hat die Firma Einzelprokura erteilt an Jacques Tschudin, von Basel, in Zürich.

3. Oktober. Inhaber der Firma H. Heinemann in Zürich III ist Heinrich Heinemann, von Zürich, in Zürich III. Divan- und Sofagestell-Fabrik, Neugasse 66.

3. Oktober. Die Firma E. Abbt in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 174 vom 2. Mai 1902, pag. 693) verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Uhrenhandlung in gros und detail und als Geschäftslokal: Badenerstrasse 73. Die Prokura Alois Abbt-Niederer ist erloschen.

3. Oktober. Die Firma H. Bülsterli & Co, Eisen- & Metall-Giesserei Seebach in Seebach (S. H. A. B. Nr. 128 vom 3. April 1902, pag. 509) erteilt Prokura an den Kommanditär Ortwin Naegeli, von Strاسبurg (Prov. Brandenburg), in Zürich V.

3. Oktober. Die Firma S. Bolliger-Hühli in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 345 vom 6. November 1899, pag. 1389) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. Oktober. Die Firma Carl Francke in Bremen, offene Handelsgesellschaft — Gesellschafter: Carl Wilhelm Francke, senior; Carl Friedrich, genannt Fritz Francke, und Ernst Carl Julius Francke, alle in Bremen — eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Bremen, den 12. Februar 1898, hat am 1. August 1902 in Zürich I unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den Gesellschafter Carl Wilhelm Francke, senior, vertreten wird. Erbauung und Verwaltung von Beleuchtungswerken. Zähringerplatz 5.

4. Oktober. Firma Hans Schwarz & Co in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 355 vom 3. Oktober 1902, pag. 1417). Der Kommanditär Carl Landolt-Rütschi hat seine Kommanditeinlage auf den Betrag von fünfundzwanzigtausend Franken (Fr. 25,000) reduziert.

4. Oktober. Die Firma K. Bumbacher in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 183 vom 20. Mai 1901, pag. 729) ist infolge Aufgabo des Geschäftes erloschen.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Aarwangen.**

1902. 2. Oktober. Unter dem Namen Schützengesellschaft Rohrbach besteht laut den am 19. Juli 1902 festgestellten Statuten mit Sitz in Rohrbach ein Verein, welcher die Vervollkommnung der Schützen in der Schiesskunst zur Förderung der schweizerischen Wehrkraft und die Pflege der Kameradschaft zum Zwecke hat. Mitglied des Vereins kann jeder Schweizerbürger werden, welcher sich den Statuten unterziehen will und ein Eintrittsgeld von Fr. 2.— bezahlt. Aufnahmesuche sind mündlich oder schriftlich bei einem Vorstandsmitgliede anzubringen; in gleicher Weise ist bei Austrittsgesuchen zu verfahren. Mitglieder, welche dem Verein Unannehmlichkeiten bereiten, oder ihren Verpflichtungen nicht nachkommen, können durch die Hauptversammlung ausgeschlossen werden. Austretend oder ausgeschlossene Mitglieder verlieren jeden Anspruch auf das Vereinsvermögen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haften die Mitglieder persönlich. Die Bekanntmachungen des Vereins erfolgen entweder im «Amtsanzeiger von Aarwangen» oder durch persönliche Anzeige an die Mitglieder. Die Organe des Vereins sind die Hauptversammlung und ein Vorstand von 5 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift für den Verein führt der Präsident. Als solcher ist gewählt worden: Johann Ulrich Wyss, Spenglermeister, von und in Rohrbach.

**Bureau Biel.**

3. Oktober. Inhaber der Firma H. Jakobi-Burger in Biel ist Hermann Jakobi, von Günsberg (Solothurn), in Biel. Natur des Geschäftes: Depot der Pianofabrik Burger & Jakobi in Madretsch, Handel mit Pianos und Harmoniums, Miete und Reparaturen. Geschäftslokal: Dufourstrasse 23 und Neumarktstrasse 7.

**Bureau Laupen.**

3. Oktober. Unter der Firma Sensethal-Bahn hat sich mit Sitz in Laupen eine Aktiengesellschaft gebildet zum Zwecke des Baues und Betriebes einer Verbindungsbahn zwischen der Jura-Simplon-Bahn und der Bern-Neuenburg-Bahn, von Flamatt über Neuenogg nach Laupen und Gümmenen, auf Grundlage der bezüglichen Konzession. Die Statuten sind am 5. Juni 1902 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist auf 80 Jahre, vom 1. Juli 1898 an gerechnet, bestimmt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1,093,800.—, eingeteilt in 5469 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 200.—. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch entsprechende Publikation im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», in den

Amtsblättern der Kantone Bern und Freiburg und im «Anzeiger des Amtes Laupen». Die verbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen nach aussen der Präsident und der Vizepräsident des Verwaltungsrates durch Einzelzeichnung. Präsident ist Emil Maurer, von Kirchlindach, Grossrat, und Vizepräsident Emil Freiburghaus, von Mühleberg, Notar, beide in Laupen wohnhaft. Geschäftslokal in Laupen.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
**Bureau Olten.**

1902. 4. Oktober. Die Firma Electroden u. Lichtkohlenfabrik Olten in Olten (S. H. A. B. 1901, pag. 1669) widerruft die an Emil Samm, Werkführer, in Olten, erteilte Kollektivprokura.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallu**

1902. 2. Oktober. Inhaber der Firma Schweizerische Petroleum-Glühlicht-Unternehmung, Patente Poeffel v. A. Mailer, in Wil, ist August Mahler, von Dussnang, in Wil. Beleuchtungsbranche. Obere Bahnhofstrasse.

2. Oktober. Die Firma Jean Schoch in Rorschach (S. H. A. B. vom 6. Oktober 1899, Nr. 312, pag. 1258) ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

**Aargau — Argovie — Argovia**

**Bezirk Brugg.**

1902. 3. Oktober. Inhaber der Firma J. Meyer, Notar, in Thalheim, ist Jakob Meyer, von Dottikon, in Thalheim. Natur des Geschäftes: Notariats- und Inkassobureau. Geschäftslokal: Gemeindekanzlei.

**Bezirk Rheinfelden.**

3. Oktober. Inhaber der Firma Fr. Martens in Rheinfelden ist Fritz Martens, von und in Rheinfelden. Natur des Geschäftes: Zimmeregeschäft (Baugeschäft). Geschäftslokal: Schützenweg Nr. 338.

**Bezirk Zofingen.**

3. Oktober. Albert Steffen-Keller, von Embrach, Kt. Zürich, und Carl Kellenberger-Wieser, von Walzenhausen, Appenzell A.-Rh., beide in Zofingen, haben unter der Firma Steffen & Kellenberger, vormals A. Steffen's Verlag, in Zofingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1902 ihren Anfang nahm. Natur des Geschäftes: Papierhandlung, Verlag in Postkarten, sowie des «Quik»-Briefordner. Geschäftslokal: Unterstadt Nr. 379.

**Waadt — Vaud — Vand**

**Bureau de Lausanne.**

1902. 3. octobre. La maison Fr. Jos. Schmid, à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 mars 1895), fait inscrire qu'elle a renoncé à l'exploitation de la Brasserie de Tivoli et qu'elle exploite actuellement une pension «Villa Hortensia», au Mont sur Lausanne.

3 octobre. La maison Jean Marceaux, à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 mars 1883), exploite à côté de son commerce de comestibles une blanchisserie avec bains sous le nom de «Blanchisserie lausannoise», route d'Échallens. Cette exploitation a commencé le 12 septembre 1902.

4 octobre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de la faillite des titulaires:

Louis Gros, à Lausanne (fabrique d'articles de voyage) (F. o. s. du c. du 5 septembre 1902). La procuration conférée à Georges Dissard est également radiée.

Jean Schacher, à Lausanne, boucher et restaurateur (F. o. s. du c. du 5 octobre 1900).

**Bureau de Moudon.**

4 octobre. La raison Emile Piguet, à Lucens (F. o. s. du c. du 8 octobre 1900, n° 334, page 1340), est radiée ensuite de l'association ci-après contractée.

Emile-Lucien, fils de David-Auguste Piguet, du Chenit, et Marius, fils d'Ami Lecoultré, du Brassus, les deux domiciliés à Lucens, ont constitué sous la raison sociale Piguet et Lecoultré, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1902 et a son siège à Lucens. Genre de commerce et d'industrie: Joaillerie d'horlogerie.

**Bureau de Rolle.**

2 octobre. La raison V<sup>e</sup> Arbez et fils, à Rolle (F. o. s. du c., 5 septembre 1891, page 740, 22 juin 1896, page 708, et 19 mars 1902, page 429) est éteinte ensuite de renonciation des associés.

La maison est continuée sous la raison Arsène Arbel, à Rolle, par Antoine-Arsène Arbel, du Chenit, domicilié à Rolle, qui reprend l'actif et le passif de l'ancienne maison. Genre de commerce: Fabrique de caisses d'emballage.

**Bureau du Sentier.**

2 octobre. Par acte reçu Alfred Piguet fils, notaire, au Sentier, le 11 février 1902, il a été constitué une société anonyme sous la dénomination de Société des Eaux de Derrière-la-Côte, régie par le titre 26 du code fédéral des obligations. Son siège est à Derrière-la-Côte; sa durée est illimitée. Cette société a pour but la fourniture d'eau potable aux ménages de Derrière-la-Côte. Le capital social est fixé à la somme de deux mille cinq cents francs, divisé en cinquante actions nominatives de deux cent cinquante francs chacune. Les publications se font par la Feuille d'avis de La Vallée. La société est dirigée par un conseil administratif composé de cinq membres, savoir: d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un caissier et d'un membre-adjoint, nommés par

l'assemblée générale pour trois ans, et rééligibles. Le président et le secrétaire signent collectivement au nom de la société. Le président est actuellement: Henri Lecoultré, et le secrétaire: Julien Pellet; le premier demeurant à la Gollise, Sentier, et le second Derrière-la-Côte.

3 octobre. La raison H. Magnenat-Lecoultré, au Sentier (F. o. s. du c. du 22 juin 1887), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

3 octobre. Par acte sous seing privé en date du 1<sup>er</sup> octobre 1902, il a été constitué une société en commandite sous la raison sociale H. Magnenat-Lecoultré et C<sup>ie</sup>, ayant son siège à Derrière-la-Côte, Sentier. Cette société est constituée pour une durée illimitée, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1902, et se compose de: 1<sup>o</sup> Henri-Gabriel Magnenat, allié Lecoultré, fils de François, demeurant à Derrière-la-Côte, Sentier, lequel est associé-gérant indéfiniment responsable et a seul la signature sociale. 2<sup>o</sup> John Pigué, fils de Eugène, à Derrière-la-Côte. 3<sup>o</sup> Charles-Henri Pigué, fils de Eugène, à Derrière-la-Côte. 4<sup>o</sup> Louis Droz, fils de Charles-Frédéric, à Derrière-la-Côte. 5<sup>o</sup> Henri Moret, fils de Jules, à Derrière-la-Côte. 6<sup>o</sup> Eugène-Samuel Aubert, fils de Eugène, à Derrière-la-Côte. 7<sup>o</sup> Paul-Olivier Magnenat, fils de François, à Derrière-la-Côte. 8<sup>o</sup> Paul-Alfred Guignard, fils de Alfred, à Derrière-la-Côte. 9<sup>o</sup> Louis-Samuel Meylan, fils de Charles, au Sollaï. Les huit derniers sont associés-commanditaires chacun pour une commandite de mille francs. Genre de commerce: Manufacture de montres, spécialité de répétitions en tous genres.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz).

1902. 3 octobre. Dans sa séance du 14 mars 1902, le conseil d'administration de la Compagnie du Chemin de fer régional du Val-de-Ruz, société anonyme, ayant son siège social à Cernier (F. o. s. du c. du 6 décembre 1901, n<sup>o</sup> 407), a, en application de l'article 22, chiffre 2, des statuts, délégué la signature sociale à son directeur Henri Guye, ingénieur, des Bayards, domicilié à Cernier.

Bureau du Locle.

3 octobre. Le chef de la raison de commerce Mauron Léon, à La Brévine, est Léon-Alexandre Mauron, de Sales, district de la Sarine (Fribourg), domicilié à La Brévine. Genre de commerce: Commerce de lait et de fromages.

Bureau de Neuchâtel.

4 octobre. La maison J.-J. Heer, fils, à Neuchâtel (F. o. s. du c. des 6 mars 1883, n<sup>o</sup> 32, et 17 mai 1900, n<sup>o</sup> 181, page 727), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. De ce fait, la procuration conférée par la dite maison à Arnold-Henri Heer, cesse dès ce jour de déployer ses effets.

4 octobre. Le chef de la maison Arnold Heer, à Neuchâtel, est Arnold-Henri Heer, de Glaris et de Neuchâtel, domicilié à Neuchâtel. Genre de commerce: articles blancs, toilerie, lingerie, rideaux. Bureau et magasin: Place Numa Droz, à Neuchâtel.

**Genf — Genève — Ginevra**

1902. 2 octobre. Suivant acte passé devant M<sup>e</sup> J.-A. Buscarlet, notaire, en date du 1<sup>er</sup> octobre 1902, il a été constitué, sous la dénomination de Société de la Villa de la Garance A, une société anonyme ayant son siège à la Garance (commune de Chêne-Bougeries). Elle a pour objet l'acquisition de terrains dans la commune de Chêne-Bougeries, la construction de villas sur ces terrains, la location et la vente des immeubles. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de vingt mille francs (fr. 20,000), divisé en 200 actions, de fr. 100 chacune. Les actions sont au porteur. Les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du Canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de trois à cinq membres élus pour trois ans. Pour les actes à passer ou les signatures

à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par un délégué porteur d'un extrait de registres en bonne forme, ou encore par la majorité de ses membres. Le premier conseil d'administration est composé des suivants: Florian-Auguste Racine, avocat, à Genève; Louis-Charles Philippon, architecte, à Genève; et Jacques-François Nobile, entrepreneur de peinture, aux Eaux-Vives.

2 octobre. Suivant acte passé devant M<sup>e</sup> J.-A. Buscarlet, notaire, en date du 1<sup>er</sup> octobre 1902, il a été constitué, sous la dénomination de Société de la Villa de la Garance B, une société anonyme ayant son siège à la Garance (commune de Chêne-Bougeries). Elle a pour objet l'acquisition de terrains dans la commune de Chêne-Bougeries, la construction de villas sur ces terrains, la location et la vente des immeubles. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de vingt mille francs (fr. 20,000), divisé en 200 actions, de fr. 100 chacune. Les actions sont au porteur. Les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du Canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de trois à cinq membres élus pour trois ans. Pour les actes à passer ou les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par un délégué porteur d'un extrait de registres en bonne forme, ou encore par la majorité de ses membres. Le premier conseil d'administration est composé des suivants: Florian-Auguste Racine, avocat, à Genève; Louis-Charles Philippon, architecte, à Genève; et Jacques-François Nobile, entrepreneur de peinture, aux Eaux-Vives.

Rectification. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 12 septembre 1902, page 1330, au nom de la société en commandite Theurillat, Beuret & C<sup>o</sup>, à Genève, est rectifiée dans sa 4<sup>e</sup> ligne, où il faut lire: 9 septembre 1902, (au lieu de 1901).

3 octobre. Aux termes d'un acte passé par M<sup>e</sup> Ch. Page, notaire, à Genève, le 22 septembre 1902, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière de l'Ormeau, A & B, une société anonyme ayant pour objet, l'acquisition de terrains sis au Petit-Lancy, la construction de maisons locatives et la vente de ces immeubles. Son siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à cinquante mille francs (fr. 50,000), divisé en 204 actions au porteur, de fr. 250 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration de trois à cinq membres, élus pour trois ans. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux des membres du conseil d'administration. Les publications et convocations de la société se feront par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Le premier conseil d'administration se compose des suivants: Charles Nicole, régisseur, à Genève; Jules Merio, architecte, à Genève; Georges Dunand, entrepreneur, à Plainpalais; Pierre Dubelly, entrepreneur, à Carouge, et François Gavillet, fils, entrepreneur, à Plainpalais.

3 octobre. Aux termes d'un acte passé par M<sup>e</sup> Ch. Page, notaire, à Genève, le 22 septembre 1902, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière de l'Ormeau, C & D, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition de terrains sis au Petit-Lancy, la construction de maisons locatives et la vente de ces immeubles. Son siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à trente-cinq mille francs (fr. 35,000), divisé en 140 actions, au porteur, de fr. 250 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration de trois à cinq membres, élus pour trois ans. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux des membres du conseil d'administration. Les publications et convocations de la société se feront par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Le premier conseil d'administration se compose des suivants: Charles Nicole, régisseur, à Genève; Jules Merio, architecte, à Genève; Georges Dunand, entrepreneur, à Plainpalais; Pierre Dubelly, entrepreneur, à Carouge, et François Gavillet, fils, entrepreneur, à Plainpalais.

**NORTHERN ASSURANCE COMPANY.**

Bilanz per 31. Dezember 1901.

Aktiva.			Passiva.		
£	sh.	d.	£	sh.	d.
224,748	6	9	Eingezahltes Kapital der Aktionäre	300,000	0 0
41,014	11	5	Feuerversicherungs-Reservefonds	1,000,000	0 0
356,985	13	11	Prämien-Anteil für «laufende Feuer-Risikos» beiseite gesetzt	341,171	0 6
52,100	0	0	Sparkassenversicherungs- und Kapital-Tilgungs-Fonds	28,890	18 2
29,270	4	4	Lebensversicherungs-Fonds, ohne Gewinnerträge	316,477	12 4
20,000	0	0	Lebensversicherungs-Fonds, mit Gewinnerträgen	3,130,226	3 11
151,421	17	6	Renten-Fonds	526,135	9 7
			Beamten-Pensions-Fonds	49,227	2 0
			Fideikommiss-Fonds «Fletcher»	7,810	13 1
			Saldo im Kredit des Gewinn- und Verlust-Kontos	198,877	17 7
341,482	1	8		5,898,816	17 2
68,905	17	7	Ausstehende Sterbefälle	£ 49,143.	8. 0
277,460	8	5	Ungeförderte Rückkaufsbeträge	» 3,525.	17. 6
131,921	15	8	Ausstehende Brandschäden	» 85,582.	18. 11
344,412	19	10	Ausstehende Spesen	» 11,249.	2. 7
674,783	6	0	Zahlbare Wechsel	» 10,104.	3. 4
88,152	11	5	Anderen Gesellschaften und Agenten schul-		
568,791	14	6	dige Beträge	» 84,813.	11. 7
761,193	5	3	Ungeförderte Dividenden von Aktionären	» 2,663.	1. 2
463,081	6	6		247,082	3 1
19,821	14	9			
105,704	15	4			
24,536	3	2			
341,974	5	5			
111,581	18	11			
6,365	11	9			
49,312	2	4			
368,354	2	11			
15,011	17	0			
257,581	0	4			
29,270	19	9			
4,897	11	6			
51,800	13	0			
69,549	1	8			
92,308	3	1			
267	6	10			
1,835	11	9			
6,145,899	0	3			

(B. 71)

Schweizerische Mobiliarversicherungs-Gesellschaft in Bern.

Bilanz pro 1. Juli 1902.

Table with columns Fr., Ct. and descriptions of assets (Aktiva) such as Depots bei Banken, Wertschriften, etc.

Table with columns Fr., Ct. and descriptions of liabilities (Passiva) such as Reservefonds, Schadenreserve, etc.

Bern, den 30. September 1902.

Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft. Der Direktor: Ochsenbein.

Nichtamtlicher Teil - Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. - Exportation aux Etats-Unis.

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate September u. Januar-September der Jahre 1901 und 1902:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consuls des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de septembre et janvier-septembre des années 1901 et 1902:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. - Classement d'après les districts consulaires.

Table showing export statistics for various districts like St. Gallen, Zürich, and Luzern, with columns for years 1901 and 1902.

Konsularbezirk Zürich. - District consulaire de Zurich.

Detailed table for Zurich district listing various goods like Seidene und halbseidene Stückerwaren, Beuteltuch, etc.

Konsularbezirk Luzern. - District consulaire de Lucerne.

Detailed table for Luzern district listing goods like Seidenwaren, Bänder, Strohwaren, etc.

Konsularbezirk Basel. - District consulaire de Bâle.

Table for Basel district listing goods like Floretseide, Bänder, Strickwaren, etc.

Konsularbezirk Bern. - District consulaire de Bern.

Table for Bern district listing goods like Käse, Seidengewebe, Strickwaren, etc.

Konsularbezirk Genéve. - District consulaire de Genève.

Table for Geneva district listing goods like Horlogerie et fournitures, Boîtes à musique, etc.

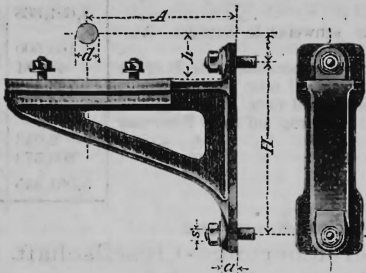
II. Zusammenstellung nach Kategorien. - Classement par catégories.

Table showing category-wise breakdown of exports, including Seidene und halbseidene Stückerwaren, Seidenwaren, etc.

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchem einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux de différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

\* Früher Aarau. - \* Précédemment Aarau.



**Eisengiesserei**  
Maschinenguss nach Modellen, Schablonen u. Zeichnungen bis 10,000 kg. — Cylinderguss, Dynamoguss, Bau- und Handelsguss. — Formmaschinen für Massenartikel. — Coquillenguss.

**Spezialität: Rohguss für Transmissions-, Hängelager, Stahllager mit Ringschmierung, Wandkonsolen, Kupplungen, Stellringe, Riemenscheiben u. s. w.**  
Von den gangbaren Grössen wird stets Vorrat gehalten; Nichtvorhandenes wird in wenigen Tagen fertiggestellt.  
Dépôt in Genf: Rue du Rhône, 61.

**Eisen- & Metall-Giesserei**

**SEEBACH**

**H. Bölsterli & Co<sup>ie</sup>**

Seebach bei Zürich.

**Metallgiesserei**

Bronze,  
Phosphorbronze, Messing  
Lagerkompositionen

Legierungen jeder Art  
Eigene (1378)  
Modellschreinerie

# Maschinenfabrik King & Co., A.-G., Zürich.

**Eisenbahnstation Zürich-Wollishofen.**

Telegramm-Adresse: King Zürich.

Spezialitäten:

**Dampfmaschinen**

horizontale und vertikale

**Dampfkessel.**

**Lokomobilen.**

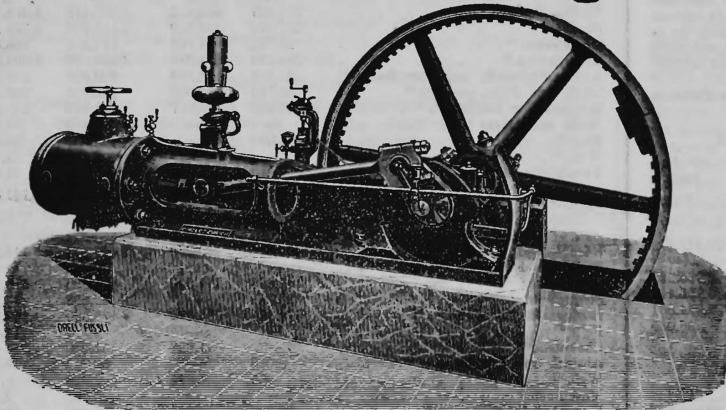
**Halb-Lokomobilen**

bis 250 Pferdekraften.

[1662]

Komplette

**Dampf betriebsanlagen.**



# Gasmotoren-Fabrik DEUTZ, Filiale Zürich

Bis zu

**60 %**

**Brennstoff-Ersparnis**

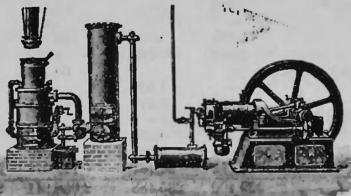
gegenüber Dampftrieb werden erzielt durch

**Deutzer Kraftgasmotoren mit Saug-Generatorgas-Apparat.**

Brennstoffkosten pro eff. Pferdekraftstunde nur 1/2—3 Cts.

Kein Dampfkessel. Kein Heizer. Einfache Bedienung. Sofortige Betriebsbereitschaft!  
Geringer Raumbedarf! Grössen 4—4000 HP. (1880.)

**DEUTZER MOTOREN für Leuchtgas, Benzin, Petroleum etc.**



**Holzrolladen** aller Systeme.  
Rolljalousien - Patent Nr. 5108.

# Fourniture d'avoine.

L'office soussigné met par la présente la fourniture de l'avoine de la récolte de cette année au concours.

Les intéressés peuvent se procurer les prescriptions pour ces fournitures auprès de l'office soussigné, auquel les offres doivent être adressées sous pli cacheté, affranchi et muni de la suscription: «Soumission pour avoine» d'ici au 20 octobre 1902.

**Commissariat central des guerres.**

Berne, le 30 septembre 1902.

(1865)

# Compagnie du chemin de fer électrique Châtel-Saint-Denis-Palézieux.

**Assemblée générale des actionnaires.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, sur le samedi, 11 octobre 1902, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel-de Ville de Châtel-St-Denis, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur la période de construction et exercice de 1901; rapport des censeurs; approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 2° Renouvellement de la série sortante et rééligible du conseil d'administration et des censeurs.
- 3° Nomination de trois nouveaux membres.
- 4° Autorisation d'emprunt.
- 5° Imprévus.

Les rapports des censeurs et les comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès aujourd'hui, au bureau du chef de l'exploitation, à Châtel-St-Denis.

Châtel-St-Denis, le 2 octobre 1902.

(1885)

Le président du conseil d'administration

Die Unterzeichneten haben sich associiert, um das von J. C. Ganz bisher geführte Rechtsbureau unter der Firma

**Advokatur-**

**Inkasso- und Verwaltungsbureau**

**J. C. Ganz & H. Güller**

gemeinsam weiterzuführen.

Sie empfehlen sich zur Besorgung von Rechtsgeschäften jeder Art, Führung von Zivil- und Strafprozessen, Inkassi, Verwaltungen etc.

Das Bureau befindet sich

**Thalgasse 35 (beim Paradeplatz).**

Zürich, den 1. Oktober 1902.

**J. C. Ganz, Rechtsanwalt,**

**H. Güller, Rechtsanwalt.**

[1886]

**Fonderie & Robinetterie de Lyss**

(Berne). (1892)

S'adresser aux appareilleurs, marchands de fers, etc.

